Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Is-Seba' Awla)

16 ta' Mejju 2013 (*)

"Nuqqas ta' rimbors tat-taxxa kollha fuq il-valur mi?jud indebitament im?allsa — Le?i?lazzjoni nazzjonali li teskludi r-rimbors tal-VAT min?abba t-trasferiment tag?ha lil terz — Kumpens fil-forma ta' g?ajnuna li tkopri parti mill-VAT li ma tistax titnaqqas — Arrikkiment indebitu"

Fil-Kaw?a C?191/12,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Kúria (l-Ungerija), permezz ta' de?i?joni tal-14 ta' Marzu 2012, li wasslet fil-Qorti tal-?ustizzja fit-23 ta' April 2012, fil-pro?edura

Alakor Gabonatermel? és Forgalmazó Kft.

vs

Nemzeti Adó- és Vámhivatal Észak-alföldi Regionális Adó F?igazgatósága,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Is-Seba' Awla),

komposta minn G. Arestis, President tal-Awla, J.?C. Bonichot u A. Arabadjiev (Relatur), Im?allfin,

Avukat ?enerali: Y. Bot,

Re?istratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Alakor Gabonatermel? és Forgalmazó Kft., minn A. Nacsa, ügyvéd,

– g?all-Ungerija, minn M. Z. Fehér u G. Koós kif ukoll minn K. Szíjjártó, b?ala a?enti,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn C. Soulay u A. Sipos, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema' l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata' ming?ajr konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni dwar l-irkupru tal-ammonti m?allsa indebitament.

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' tilwima bejn Alakor Gabonatermel? és Forgalmazó Kft. (iktar 'il quddiem "Alakor") u n-Nemzeti Adó- és Vámhivatal Észak-alföldi Regionális Adó F?igazgatósága (Direttorat ?enerali Re?jonali tat-Taxxi ta' Észak-alföld, li jaqa' ta?t l-Uffi??ju Nazzjonali tat-Taxxa u tad-Dwana, iktar 'il quddiem il-"F?igazgatósága"), dwar ir-rifjut ta' dan tal-

a??ar li jirrimborsa t-taxxa kollha fuq il-valur mi?jud (iktar 'il quddiem il-"VAT") li t-tnaqqis tag?ha ?ie mi??ud bi ksur tad-dritt tal-Unjoni.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 Ir-Regola Nru 7 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 448/2004, tal-10 ta' Marzu 2004, li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1685/2000 li jippreskrivi regoli dettaljati g?all-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1260/1999 dwar l-eli?ibbiltà tal-infiq fuq operazzjonijiet kofinanzjati mill-Fondi Strutturali u li jirtira [j?assar] r-Regolament (KE) Nru 1145/2003 (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 14, Vol. 2, p. 3), jipprovdi kif ?ej:

"Regola Nru 7: VAT u taxxi u pi?ijiet o?ra

1. Il-VAT ma tikkostitwix nefqa eli?ibbli ?lief meta tkun ?enwinament u definittivament im?allsa mill-benefi?jarju finali, jew ir-ri?evitur individwali fi ?dan l-iskemi ta' g?ajnuna skond l-Artikolu 87 tat-Trattat u fil-ka? ta' g?ajnuna mog?tija mill-korpi nominati mill-Istati Membri. VAT li tista' tittie?ed lura, bi kwalunkwe mezz, ma tistax ti?i meqjusa eli?ibbli, anke jekk ma tkunx attwalment ittie?det lura mill-benefi?jarju finali jew l-ri?evitur individwali L-istatus pubbliku jew privat tal-benefi?jarju finali jew ir-ri?evitur individwali ma jitqiesx meta jkun qed ji?i stabbilit jekk il-VAT tikkostitwix infiq eli?ibbli fl-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' din ir-regola.

2. VAT li ma tistax tittie?ed lura mill-benefi?jarju finali jew ir-ri?evitur individwali permezz ta' l-applikazzjoni ta' regoli nazzjonali spe?ifi?i tikkostitwixxi infiq eli?ibbli biss meta regoli b?al dawn ikunu jikkonformaw kompletament mas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE [tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23, iktar 'il quddiem is-'Sitt Direttiva']".

Id-dritt Ungeri?

4 L-Artikolu 38(1) tal-Li?i LXXIV tal-1992 dwar it-taxxa fuq il-valur mi?jud [az általános forgalmi adóról szóló 1992. évi LXXIV. törvény, Magyar Közlöny 1992/128 (XII. 19.), iktar 'il quddiem il-"Li?i dwar il-VAT"], im?assar b'effett mill-1 ta' Jannar 2006, kien jipprovdi:

"Il-persuna taxxabbli hija obbligata tindika b'mod distint fil-kontijiet tag?ha l-ammont tat-taxxa tal-input li tista' u li ma tistax titnaqqas (distinzjoni po?ittiva). Il-persuna taxxabbli li tibbenefika minn sussidji fuq fondi pubbli?i li ma jaqawx ta?t il-ba?i tat-taxxa skont l-Artikolu 22(1) u (2) ta' din il-li?i, sa fejn il-li?i annwali tal-finanzi ma tipprovdix mod ie?or,

a) tista', f'ka? ta' sussidji miksuba fid-dawl tax-xiri ta' beni spe?ifi?i, te?er?ita d-dritt tag?ha g?al tnaqqis biss fir-rigward tal-parti tal-VAT relatata mal-parti mhux issussidjata tax-xiri inkwistjoni;

[…]"

5 L-Artikolu 124/C tal-Li?i XCII tal-2003, dwar is-sistema tat-tassazzjoni [az adózás rendjér?l szóló 2003. évi XCII. törvény, Magyar Közlöny 2003/131, (XI. 14.), iktar 'il quddiem il-"Li?i dwar is-sistema tat-tassazzjoni"], jipprovdi kif ?ej:

"(1) Meta l-Qorti Kostituzzjonali, il-Kúria jew il-Qorti tal-?ustizzja tal-Unjoni Ewropea jikkonstataw, b'effett retroattiv, li dispo?izzjoni legali li tippreskrivi obbligu fiskali hija kuntrarja g?al-li?i fundamentali jew g?al att obbligatorju tal-Unjoni Ewropea jew, fil-ka? ta' regolament komunali, g?al kull dispo?izzjoni legali o?ra, u meta din id-de?i?joni ?udizzjarja tnissel dritt g?al rimbors fir-

rigward tal-kontribwent, l-awtorità tat-taxxa tal-ewwel istanza g?andha tippro?edi g?ar-rimbors fuq talba ta' dan tal-a??ar – skont il-metodi spe?ifikati fid-de?i?joni kkon?ernata – skont id-dispo?izzjonijiet ta' dan l-artikolu.

(2) Il-kontribwent jista' jressaq it-talba tieg?u bil-miktub quddiem l-awtorità tat-taxxa fi ?mien 180 jum minn wara l-pubblikazzjoni jew in-notifika tad-de?i?joni tal-Qorti Kostituzzjonali, tal-Kúria jew tal-Qorti tal-?ustizzja [...]; ebda talba g?at-tne??ija tad-dekadenza ma tkun a??ettata wara l-iskadenza tat-terminu. L-awtorità tat-taxxa g?andha ti??ad it-talba f'kaz ta' preskrizzjoni, fid-data ta' pubblikazzjoni jew ta' notifika tad-de?i?joni, tad-dritt relatat mal-iffissar tat-taxxa. […]

(3) It-talba g?andha tindika, minbarra d-data ne??essarja g?all-identifikazzjoni tal-kontribwent mill-awtorità tat-taxxa, it-taxxa m?allsa fid-data tat-tressiq tat-talba u li r-rimbors tag?ha qieg?ed jintalab kif ukoll it-titolu e?ekuttiv li abba?i tieg?u din t?allset; din g?andha tirreferi wkoll g?ad-de?i?joni tal-Qorti Kostituzzjonali, tal-Kúria jew tal-Qorti tal-?ustizzja [...] u g?andha tinkludi dikjarazzjoni li skontha

a) fid-data tat-tressiq tat-talba l-kontribwent ma ttrasferiex lil persuna o?ra t-taxxa li huwa qed jitlob ir-rimbors tag?ha,

[…]"

6 L-Artikolu 124/D ta' din il-li?i jipprovdi:

"(1) Sa fejn dan l-artikolu ma jipprovdix mod ie?or, id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 124/C huma applikabbli g?at-talbiet g?al rimbors ibba?ati fuq id-dritt g?at-tnaqqis tal-VAT.

(2) Il-kontribwent jista' jinvoka d-dritt imsemmi fil-paragrafu (1) iktar 'il fuq permezz ta' dikjarazzjoni ta' regolarizzazzjoni […].

(3) Jekk il-kalkolu, kif irrettifikat fid-dikjarazzjoni ta' regolarizzazzjoni, juri li l-kontribwent g?andu dritt g?al rimbors [...] l-awtorità tat-taxxa g?andha tapplika fir-rigward tas-somma li g?andha ti?i rrimborsata rata ta' interessi ekwivalenti g?ar-rata ba?ika tal-bank ?entrali […].

(5) Hemm trasferiment fis-sens tal-Artikolu 124/C(3)(a), ukoll fil-kaz fejn il-kontribwent ing?ata g?ajnuna b'mod li – fid-dawl tal-projbizzjoni tat-tnaqqis tal-VAT – tiffinanzja wkoll il-VAT, jew jekk ing?ata g?ajnuna supplimentari mill-ba?it tal-Istat b?ala kumpens g?all-VAT li ma tistax titnaqqas.

[…]"

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

7 Matul is-sena 2005, Alakor ikkonkludiet mal-Földm?velésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministeru tal-Agrikoltura u tal-I?vilupp Rurali, iktar 'il quddiem id-"donatur ta' fondi"), kuntratt ta' sussidju inti? sabiex jippermettilha tiffinanzja pro?ett fil-kuntest tal-programm operazzjonali ta' ?vilupp rurali u agrikolu relatat mat-tieni nofs tas-sena 2005 (iktar 'il quddiem l-"g?ajnuna").

8 B'konsegwenza g?all-Artikolu 38(1)(a) tal-Li?i dwar il-VAT, fil-ver?joni tieg?u fis-se?? fi?-?mien tal-fatti fil-kaw?a prin?ipali, ma setg?etx titnaqqas, proporzjonalment g?all-ammont tal-g?ajnuna, il-parti tal-VAT tal-input im?allsa relatata mal-ispejje? relatati mal-pro?ett issussidjat.

9 Min-na?a l-o?ra, skont il-linji gwida tal-Ministeru tal-Finanzi, l-"ispejje? eli?ibbli" ta' pro?ett issussidjat jinkludu, g?all-finijiet tal-kalkolu tal-g?ajnuna, parti mill-VAT li tikkorrispondi g?all-per?entwali tal-pro?ett iffinanzjat minn din l-g?ajnuna. G?aldaqstant, f'dan il-ka?, l-ispi?a eli?ibbli

tal-pro?ett inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li tammonta totalment g?al HUF 207 174 606, kienet tinkludi HUF 18 645 714 ta' VAT li ma tistax titnaqqas. G?all-finijiet tal-finanzjament ta' dan il-pro?ett id-donatur ta' fondi ta g?ajnuna ta' HUF 90 000 000 li tikkorrispondi g?al 43.44 % tal-ispi?a eli?ibbli tal-pro?ett, fejn din l-g?ajnuna kienet iffinanzjata sa 75 % minn fondi Komunitarji, u l-25 % li kien jifdal kien iffinanzjat mill-ba?it nazzjonali.

10 Il-VAT relatata mal-ispejje? ta' ?vilupp kienet ?iet inklu?a fid-dikjarazzjonijiet tal-VAT ta' kull xahar tax-xhur ta' Settembru u ta' Novembru 2005, kif ukoll, b?ala bilan? li jista' ji?i ttrasferit g?al snin sussegwenti, f'dawk ta' Di?embru 2005 u ta' Jannar 2006. Skont l-Artikolu 38(1)(a) tal-Li?i dwar il-VAT, ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ma setg?etx te?er?ita d-dritt tag?ha li tnaqqas sa HUF 4 440 000 fir-rigward tal-VAT tal-input iffatturata relatata mal-ispejje? ta' ?vilupp u inklu?a fid-dikjarazzjoni tax-xahar ta' Settembru 2005, kif ukoll sa HUF 13 282 000 fir-rigward ta' dik li kienet inklu?a fid-dikjarazzjoni tax-xahar ta' Novembru 2005, li kienu jirrappre?entaw total ta' HUF 17 722 000.

11 Fis-sentenza tat-23 ta' April 2009, PARAT Automotive Cabrio (C?74/08, ?abra p. I?3459), il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li "l-Artikolu 17(2) u (6) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni nazzjonali li, fil-ka? ta' xiri ta' o??etti ssussidjati minn fondi pubbli?i, ma tippermettix li titnaqqas il-VAT relatata mieg?u ?lief sa ammont ekwivalenti g?all-parti mhux issussidjata ta' dan ix-xiri".

12 Fid-dawl ta' din is-sentenza, Alakor qieset li hija setg?et tnaqqas il-VAT tal-input kollha m?allsa g?all-b?onnijiet tal-operazzjonijiet taxxabbli tag?ha u li l-VAT, li sa dak i?-?mien kienet meqjusa b?ala li ma tistax titnaqqas, ma setg?etx iktar tag?mel parti mill-ispi?a eli?ibbli tal-pro?ett inkwistjoni. G?al din ir-ra?uni, fil-21 ta' Lulju 2009, Alakor tat lid-donatur ta' fondi l-ammont tal-g?ajnuna li jikkorrispondi g?all-VAT li ma tistax titnaqqas, filwaqt li talbet li l-kuntratt ji?i emendat. Id-donatur ta' fondi ?a?ad din it-talba u rritorna lil Alakor is-somma inkwistjoni.

13 Fit-22 ta' Lulju 2009, Alakor ippre?entat quddiem l-awtorità tat-taxxa dikjarazzjonijiet ta' regolarizzazzjoni g?ax-xhur ta' Settembru, ta' Novembru u ta' Di?embru 2005 kif ukoll g?ax-xahar ta' Jannar 2006, li fihom hija talbet, abba?i tas-sentenza PARAT Automotive Cabrio, i??itata iktar 'il fuq, ir-rimbors tal-VAT li l-limitazzjoni tad-dritt g?al tnaqqis kienet impedixxietilha li tnaqqas, li tammonta g?al HUF 17 722 000, flimkien mal-?las ta' interessi moratorji.

14 Bi twe?iba g?al din it-talba, l-awtorità tat-taxxa tal-ewwel istanza stabbilixxiet l-ammont tat-taxxa li tista' titnaqqas u s-somom li jistg?u ji?u rrimborsati lir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali fuq livell inqas mill-ammont imsemmi fid-dikjarazzjonijiet ta' regolarizzazzjoni ta' din tal-a??ar. Il-F?igazgatósága kkonferma dawn id-de?i?jonijiet billi enfasizza li r-rikorrenti kienet di?à r?eviet is-somma li tikkorrispondi g?al 43.44 % tal-VAT li ma tistax titnaqqas fil-forma ta' g?ajnuna. G?aldaqstant, skont l-Artikoli 124/C(3)(a) u 124/D(5) tal-Li?i dwar is-sistema tat-tassazzjoni, din is-somma kellha titqies li hija ttrasferita.

15 Adita b'rikorsi g?all-bidla jew g?all-annullament tad-de?i?jonijiet mog?tija mill-awtorità tat-taxxa, il-qorti tal-prim'istanza kkonkludiet li dawn ir-rikorsi kienu fondati, annullat id-de?i?jonijiet inkwistjoni min?abba li dawn kienu jirrestrin?u illegalment id-dritt g?al tnaqqis bi ksur tas-sentenza PARAT Automotive Cabrio, i??itata iktar 'il fuq, u ordnat lill-awtorità tat-taxxa tibda pro?edura ?dida.

16 Il-F?igazgatósága ppre?entat appell ta' kassazzjoni fejn, b'mod partikolari, sostniet li Alakor kienet di?à r?eviet, fil-forma tal-g?ajnuna, parti mill-VAT li hija xtaqet tirkupra fid-dikjarazzjonijiet ta' regolarizzazzjoni. G?aldaqstant, skont il-F?igazgatósága, biss il-parti tal-VAT mhux ikkumpensata b'din l-g?ajnuna kellha tkun is-su??ett ta' rimbors.

17 Min-na?a tag?ha, Alakor sostniet li l-Artikoli 124/C u 124/D tal-Li?i dwar is-sistema tat-tassazzjoni kienu kuntrarji g?ad-dritt tal-Unjoni u li d-de?i?jonijiet tal-awtoritajiet tat-taxxa kienu inkompatibbli mar-Regola Nru 7 tar-Regolament Nru 448/2004. L-awtoritajiet tat-taxxa kienu g?aldaqstant kisru d-dritt tal-Unjoni sa fejn huma kienu rrestrin?ew id-dritt g?at-tnaqqis tat-taxxa billi ma kinux irrimborsaw il-VAT kollha i?da somma kkalkolata b'mod proporzjonali. Alakor hija, barra minn hekk, esposta g?ar-riskju li jkollha tirrimborsa l-g?ajnuna min?abba l-ksur tal-le?i?lazzjoni applikabbli fil-qasam ta' g?ajnuna g?all-i?vilupp rurali.

18 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Kúria dde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) Jista' jitqies li jkun hemm riperkussjonijiet fuq it-taxxa [trasferiment tat-taxxa] skont ir-regoli tad-dritt Komunitarju meta l-kontribwent - fid-dawl tal-projbizzjoni mit-tnaqqis tal-VAT - ikun ing?ata g?ajnuna b'mod li tiffinanzja wkoll il-VAT, jew b'mod li jing?ata g?ajnuna supplimentari min-na?a tal-Istat b?ala kumpens g?all-VAT mhux dedu?ibbli?

2) Fil-ka? ta' risposta fl-affermattiv, l-istess jg?odd meta l-kontribwent ma jkunx ir?ieva l-g?ajnuna ming?and l-Istat Membru, jew mill-amministrazzjoni fiskali tal-Istat Membru, i?da meta din tkun kofinanzjata - abba?i ta' kuntratt konklu? mal-organu li jiffinanzja [doanatur ta' fondi] - mill-Unjoni u mill-ba?it ?entrali tal-Istat Membru?

3) Jista' jitqies li l-prin?ipju ta' rkupru tal-VAT, li huwa bba?at fuq il-prin?ipju tan-newtralità tat-taxxa, il-prin?ipji ta' effettività u ta' ekwivalenza, il-prin?ipju ta' ugwaljanza fit-trattament u l-projbizzjoni tal-arrikkiment indebitu, ikun osservat meta l-amministrazzjoni fiskali tal-Istat Membru - min?abba le?i?lazzjoni li tmur kontra d-dritt tal-Unjoni f'dak li jirrigwarda d-dritt g?al tnaqqis - tissodisfa d-dritt g?all-irkupru jew g?all-kumpens tal-kontribwent biss g?al dik il-parti jew proporzjon li ma ?ietx pre?edentement iffinanzjata bl-g?ajnuna msemmija [fl-ewwel u fit-tieni domanda] iktar 'il fuq?

Fuq id-domandi preliminari

19 Permezz tad-domandi tag?ha, li g?andhom ji?u e?aminati flimkien, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk il-prin?ipju ta' rimbors tat-taxxi mi?bura minn Stat Membru bi ksur tar-regoli tad-dritt tal-Unjoni g?andux ji?i interpretat fis-sens li jippermetti lil dan l-Istat jirrifjuta li jirrimborsa parti mill-VAT, li t-tnaqqis tag?ha kien ?ie ipprojbit permezz ta' mi?ura nazzjonali kuntrarja g?ad-dritt tal-Unjoni, min?abba li din il-parti tat-taxxa kienet ?iet issussidjata minn g?ajnuna mog?tija lill-persuna taxxabbli u ffinanzjata kemm mill-Unjoni kif ukoll minn dan l-Istat.

20 It-tilwima fil-kaw?a prin?ipali tori?ina mill-applikazzjoni tal-Artikolu 38(1) tal-Li?i dwar il-VAT, kif fis-se?? fi?-?mien tal-fatti fil-kaw?a prin?ipali, li bih il-persuna taxxabbli li bbenefikat minn sussidju setg?et te?er?ita d-dritt tag?ha g?al tnaqqis biss fir-rigward tal-parti tal-VAT relatata mal-parti mhux issussidjata tax-xiri inkwistjoni.

21 Fis-sentenza tag?ha, PARAT Automotive Cabrio, i??itata iktar 'il fuq, il-Qorti tal-?ustizzja l-ewwel nett fakkret, fil-punt 15 tag?ha, li d-dritt g?at-tnaqqis tal-VAT jikkostitwixxi, inkwantu parti integrali mill-mekkani?mu tal-VAT, prin?ipju fundamentali inerenti g?as-sistema komuni tal-VAT li ma tistax fil-prin?ipju tkun limitata. Fil-punt 20 tal-istess sentenza hija sussegwentement idde?idiet li le?i?lazzjoni nazzjonali li tinkludi limitazzjoni ?enerali tad-dritt g?at-tnaqqis tal-VAT applikabbli g?al kull xiri ta' beni li jibbenefika minn sussidju ffinanzjat minn fondi pubbli?i ma hijiex awtorizzata mill-Artikolu 17(2) tas-Sitt Direttiva. Fl-a??ar, il-Qorti tal-?ustizzja indikat, fil-punti 33 sa 35 ta' din is-sentenza, li dan l-Artikolu jag?ti lill-individwi drittijiet li huma jistg?u jinvokaw quddiem il-qorti nazzjonali sabiex jopponu g?al le?i?lazzjoni nazzjonali li tkun inkompatibbli mal-imsemmija

dispo?izzjoni, u li l-persuna taxxabbli, li kienet su??etta g?al tali l-mi?ura, g?andha tkun tista' tikkalkola mill-?did l-ammont ta' VAT dovut, skont l-Artikolu 17(2) tas-Sitt Direttiva, sa fejn il-beni u s-servizzi jkunu ?ew u?ati g?all-iskopijiet ta' operazzjonijiet taxxabbli.

22 F'dan ir-rigward g?andu jitfakkar li, skont ?urisprudenza stabbilita, id-dritt g?ar-rimbors ta' taxxi mi?bura fi Stat Membru bi ksur tar-regoli tad-dritt tal-Unjoni jirri?ulta minn u jikkomplementa d-drittijiet mog?tija lill-individwi mid-dispo?izzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni kif interpretati mill-Qorti tal-?ustizzja. G?alhekk, fil-prin?ipju, l-Istati Membri huma obbligati li jirrimborsaw it-taxxi mi?bura bi ksur tad-dritt tal-Unjoni (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tad-19 ta' Lulju 2012, Littlewoods Retail *et*, C?591/10, punt 24 u l-?urisprudenza ??itata).

23 G?aldaqstant, l-Istat Membru g?andu, fil-prin?ipju, jirrimborsa totalment il-VAT li l-persuna taxxabbli kienet ipprojbita milli tnaqqas bi ksur tad-dritt tal-Unjoni.

24 Minn dan g?aldaqstant jidher li d-dritt g?all-irkupru tal-ammonti m?allsa indebitament huwa inti? sabiex jirrimedja l-konsegwenzi tal-inkompatibbiltà tat-taxxa mad-dritt tal-Unjoni billi jinnewtralizza l-pi? ekonomiku li hija indebitament imponiet fuq l-operatur li, definittivament, effettivament sofrieh (sentenza tal-20 ta' Ottubru 2011, Danfoss u Sauer-Danfoss, C?94/10, ?abra p. I?9963, punt 23).

25 Madankollu, b'e??ezzjoni, tali ?las lura jista' ji?i rrifjutat meta dan iwassal g?al arrikkiment indebitu ta' dawk eli?ibbli. Il-protezzjoni tad-drittijiet iggarantiti f'dan ir-rigward mill-ordinament ?uridiku tal-Unjoni ma timponix g?aldaqstant ir-rimbors tal-imposti, tad-dazji u tat-taxxi mi?bura bi ksur tad-dritt tal-Unjoni meta huwa stabbilit li l-persuna responsabbli li t?allas dawn id-dazji tkun effettivament ittrasferiethom lil individwi o?rajn (sentenza tas-6 ta' Settembru 2011, Lady & Kid *et*, C?398/09, ?abra p. I?7375, punt 18).

26 Fl-assenza ta' le?i?lazzjoni tal-Unjoni dwar talbiet g?all-?las lura tat-taxxi, huwa l-ordinament ?uridiku intern ta' kull Stat Membru li g?andu jipprevedi l-kundizzjonijiet li fihom dawn jistg?u jitressqu, bla ?sara, madankollu, g?all-osservanza tal-prin?ipji ta' ekwivalenza u ta' effettività (sentenza Danfoss u Sauer-Danfoss, i??itata iktar 'il fuq, punt 24 u l-?urisprudenza ??itata).

27 F'dan ir-rigward, fid-dawl tal-g?an tad-dritt g?all-irkupru tal-ammonti m?allsa indebitament hekk kif imfakkar fil-punt 24 ta' din is-sentenza, l-osservanza tal-prin?ipju ta' effettività te?tie? li l-kundizzjonijiet g?all-e?er?izzju tal-azzjoni g?all-irkupru tal-ammonti m?allsa indebitament ikunu stabbiliti mill-Istati Membri skont il-prin?ipju ta' awtonomija pro?edurali, b'tali mod li l-pi? ekonomiku tat-taxxa mhux dovuta jista' ji?i nnewtralizzat (sentenza Danfoss u Sauer?Danfoss, i??itata iktar 'il fuq, punt 25).

28 G?aldaqstant, huwa bil-kundizzjoni li l-pi? ekonomiku li t-taxxa indebitament mi?bura imponiet fuq il-persuna taxxabbli jkun ?ie kompletament innewtralizzat li Stat Membru jista' g?aldaqstant jirrifjuta li jirrimborsa parti minn din it-taxxa min?abba li tali rimbors jo?loq fir-rigward tal-persuna taxxabbli arrikkiment indebitu.

29 F'dan il-ka?, mill-pro?ess sottomess lill-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li l-Artikolu 124/D(5) tal-Li?i dwar is-sistema tat-tassazzjoni, li ?ie adottat wara s-sentenza PARAT Automotive Cabrio, i??itata iktar 'il fuq, jippermetti li ji?i rrifjutat ir-rimbors ta' parti mill-VAT li ma setg?etx titnaqqas bi ksur tad-dritt tal-Unjoni, min?abba li l-persuna taxxabbli kienet di?à kisbet, fil-forma ta' g?ajnuna, kumpens g?al parti mill-VAT li ma tistax titnaqqas relatata max-xiri ssussidjat.

30 Il-kwistjoni dwar jekk ir-rimbors mitlub fil-kaw?a prin?ipali huwiex inti? biss sabiex jinnewtralizza l-pi? ekonomiku tat-taxxa mhux dovuta jew iwassalx, g?all-kuntrarju, g?al

arrikkiment indebitu favur il-persuna taxxabbli tikkostitwixxi kwistjoni ta' fatt li taqa' ta?t il-?urisdizzjoni tal-qorti nazzjonali, li hija libera li tevalwa l-provi prodotti quddiemha wara anali?i ekonomika li tie?u inkunsiderazzjoni ?-?irkustanzi kollha rilevanti (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-2 ta' Ottubru 2003, Weber's Wine World *et*, C?147/01, ?abra p. I?11365, punti 96 u 100).

31 Fil-kuntest ta' rinviju g?al de?i?joni preliminari, il-Qorti tal-?ustizzja, mitluba tipprovdi risposti utli lill-qorti nazzjonali, g?andha madankollu ?urisdizzjoni sabiex tag?ti indikazzjonijiet ibba?ati fuq il-pro?ess tal-kaw?a prin?ipali kif ukoll fuq l-osservazzjonijiet sottomessi lilha, li jistg?u jippermettu lill-qorti tar-rinviju tidde?iedi (ara, b'analo?ija, is-sentenzi tad-9 ta' Frar 1999, Seymour-Smith u Perez, C?167/97, ?abra p. I?623, punt 68, kif ukoll tas-26 ta' ?unju 2001, Brunnhofer, C?381/99, ?abra p. I?4961, punt 65).

32 F'dan ir-rigward, il-qorti nazzjonali g?andha te?amina, b'mod partikolari, il-kwistjoni dwar jekk l-ammont tal-g?ajnuna mog?ti lir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali kienx ikun inqas fil-ka? li din tal-a??ar ma kinitx ipprojbita milli te?er?ita d-dritt tag?ha g?al tnaqqis. Fil-fatt, mill-pro?ess ippre?entat lill-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li l-ammont tal-g?ajnuna inkwistjoni kien ?iet kkalkolat b'riferiment g?all-"ispi?a eli?ibbli" tal-pro?ett, li tinkludi kemm l-ispi?a netta ta' dan il-pro?ett kif ukoll il-VAT li ma tistax titnaqqas. Il-qorti nazzjonali g?andha g?aldaqstant tivverifika jekk, fil-ka? li l-ispi?a eli?ibbli kienet ?iet ikkalkolata billi tne??iet il-VAT li ma tistax titnaqqas, l-ammont tal-g?ajnuna kienx ikun i?g?ar minn dak realment mog?ti. Jekk dan kellu jkun il-ka?, l-e??edent li jirri?ulta mill-ikbar ammont tal-g?ajnuna li Alakor setg?et g?aldaqstant tibbenefika minnu jkun il-konsegwenza tal-fatt li parti mill-VAT li ma tistax titnaqqas kienet ?iet koperta minn din l-g?ajnuna. Il-pi? ekonomiku relatat mal-parti tat-taxxa li tikkorrispondi g?al dan l-e??edent huwa, g?aldaqstant, sostnut mid-donatur ta' fondi, u mhux minn Alakor.

33 Minn dan jirri?ulta li, sabiex ji?i nnewtralizzat il-pi? ekonomiku relatat mal-projbizzjoni ta' tnaqqis tal-VAT, l-ammont tar-rimbors li r-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali tista' tippretendi g?andu jikkorrispondi g?ad-differenza bejn, minn na?a, l-ammont tal-VAT li Alakor ma setg?etx tnaqqas min?abba l-le?i?lazzjoni nazzjonali li l-inkompatibbiltà tag?ha mad-dritt tal-Unjoni ?ie kkonstatat fis-sentenza PARAT Automotive Cabrio, i??itata iktar 'il fuq, u, min-na?a l-o?ra, l-ammont tal-g?ajnuna mog?ti lil Alakor li je??edi dak li kien jing?atalha kieku hija ma kinitx ipprojbita milli te?er?ita d-dritt tag?ha g?al tnaqqis.

34 Fl-a??ar il-fatt li l-finanzjament tal-g?ajnuna inkwistjoni jori?ina kemm mill-ba?it tal-Unjoni kif ukoll minn dak tal-Istat Membru inkwistjoni ma g?andux effett fuq il-kunsiderazzjonijiet pre?edenti. Fil-fatt, hekk kif jirri?ulta mill-punt 22 ta' din is-sentenza u hekk kif tenfasizza il-Kummissjoni Ewropea, id-dritt li jinkiseb ir-rimbors tat-taxxa mi?bura fi Stat Membru bi ksur tar-regoli tad-dritt tal-Unjoni jirri?ulta minn u jikkomplementa d-drittijiet mog?tija lill-individwi mid-dispo?izzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni. G?aldaqstant, id-dritt g?al rimbors ma jistax ivarja skont is-sors li minnu jori?ina l-finanzjament tal-g?ajnuna inkwistjoni.

35 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet kollha pre?edenti, ir-risposta li g?andha ting?ata g?ad-domandi mag?mula g?andha tkun li l-prin?ipju ta' rimbors tat-taxxi mi?bura fi Stat Membru bi ksur tar-regoli tad-dritt tal-Unjoni g?andu ji?i interpretat fis-sens li dan ma jipprekludix li dan l-Istat jirrifjuta li jirrimborsa parti mill-VAT, li t-tnaqqis tag?ha kien ?ie pprojbit permezz ta' mi?ura nazzjonali kuntrarja g?ad-dritt tal-Unjoni, min?abba li din il-parti tat-taxxa kienet ?iet issussidjata minn g?ajnuna mog?tija lill-persuna taxxabbli u ffinanzjata kemm mill-Unjoni kif ukoll minn dan l-Istat, bil-kundizzjoni li l-pi? ekonomiku relatat mar-rifjut tat-tnaqqis tal-VAT ikun ?ie kompletament innewtralizzat, fatt li g?andu ji?i vverifikat mill-qorti nazzjonali.

Fuq l-ispejje?

36 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta'

kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Is-Seba' Awla) taqta' u tidde?iedi:

Il-prin?ipju ta' rimbors tat-taxxi mi?bura fi Stat Membru bi ksur tar-regoli tad-dritt tal-Unjoni g?andu ji?i interpretat fis-sens li dan ma jipprekludix li dan l-Istat jirrifjuta li jirrimborsa parti mit-taxxa fuq il-valur mi?jud, li t-tnaqqis tag?ha kien ?ie pprojbit permezz ta' mi?ura nazzjonali kuntrarja g?ad-dritt tal-Unjoni Ewropea, min?abba li din il-parti tat-taxxa kienet ?iet issussidjata minn g?ajnuna mog?tija lill-persuna taxxabbli u ffinanzjata kemm mill-Unjoni kif ukoll minn dan l-Istat, bil-kundizzjoni li l-pi? ekonomiku relatat mar-rifjut tat-tnaqqis tat-taxxa fuq il-valur mi?jud ikun ?ie kompletament innewtralizzat, fatt li g?andu ji?i vverifikat mill-qorti nazzjonali.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Ungeri?.